

AVVISO INIZIO ANNO SCOLASTICO - TRADUZIONI MULTILINGUE

Traduzione della circolare sui modelli di inizio anno da consegnare (Arabo, Hindi, Urdu, Panjabi, Wolof)

[[Arabo]] العربية

نماذج بداية العام الدراسي الواجب تسليمها

- من أجل بداية صحيحة للعام الدراسي الجديد، يُطلب من العائلات قراءة الإرشادات التالية بعناية والمتعلقة بملء النماذج المرفقة:
- النموذج A: تفويض لاستلام الطالب (تحديد شخص آخر/أشخاص آخرين يمكنهم استلام الطالبة/الطالب في حالة الضرورة وعدم قدرة الوالدين).
- النموذج B: تصريح بالخروج في الجولات المحلية / التصوير الفوتوغرافي والفيديو / الاتصال بالإنترنت / الإبلاغ عن عدم التحمل الغذائي والأنظمة الغذائية.
- النموذج C: تصريح الوالدين لخروج القصر بدون مرافقة في نهاية الدروس اليومية (المادة 19-مكرر من القانون 172 بتاريخ 04/12/2017). للخروج في أوقات أخرى، يجب استلام جميع الطلاب من قبل الوالدين أو الأشخاص التفويضين.
- نموذج الخصوصية (PRIVACY): الموافقة على معالجة البيانات الشخصية.
- نموذج إخلاء المسؤولية G-SUITE: من أجل إنشاء حساب المدرسة الإلكتروني.

يجب تسليم النماذج المملوءة بالكامل لمعلمي الفصل في اليوم الأول من المدرسة، أو على أي حال بحلول 18 سبتمبر.

المدرسة الابتدائية (SCUOLA PRIMARIA)

الصفوف	النماذج الواجب تسليمها	الصلاحية
الصفوف الأولى والمسجلون الجدد في أي صف	النماذج A, B, PRIVACY, LIBERATORIA GSUITE*	صالحة لمدة 5 سنوات، ما لم تحدث تغييرات
الصفوف الثانية والثالثة (المسجلون سابقاً)	لا داعي لتسليم أي نموذج	-
الصفوف الرابعة والخامسة	فقط النموذج C** (في حالة الرغبة في الخروج المستقل للطلاب)	سنوي

* فقط للصفوف الأولى من المدرسة الابتدائية، سيتم تسليم النماذج الورقية من قبل معلمي الفصل خلال اجتماع 12 سبتمبر. ملاحظة هامة للصفوف 1 و 2 و 3: الخروج المستقل يتطلب طلباً كتابياً من العائلة يوضح الشروط اللازمة للعودة الآمنة للطفل إلى المنزل (قرار مجلس المدرسة رقم 73 بتاريخ 08/02/2018). بالنسبة للصفوف 4 و 5، في حالة عدم تسليم النموذج C الجديد، يعتبر التصريح السابق سارياً مؤقتاً.

المدرسة الإعدادية (SCUOLA SECONDARIA DI 1° GRADO)

الصفوف	النماذج الواجب تسليمها	الصلاحية
الصفوف الأولى	النماذج A, B, C*	النماذج A و B صالحة لمدة 3 سنوات؛ النموذج C سنوي
الصفوف الثانية والثالثة	فقط النموذج C*	سنوي
المسجلون الجدد في أي صف	النماذج A, B, C, PRIVACY, LIBERATORIA G SUITE	لمدة 3 سنوات (C سنوي)

* تنبيه: بالنسبة لطلاب الصفوف الأولى والمسجلين الجدد، في حالة عدم وجود النموذج C المكتمل والموقع، لن يُسمح بالخروج المستقل ويجب استلام الطالب من قبل الوالدين أو الشخص المفوض. بالنسبة للصفوف الثانية والثالثة، يعتبر تصريح العام الماضي سارياً حتى تسليم النموذج الجديد.

مع خالص الشكر على تعاونكم المثمر.

مدير المدرسة (IL DIRIGENTE SCOLASTICO)
Marco Remigi

वर्ष की शुरुआत में जमा किए जाने वाले फॉर्म (Modelli di inizio anno)

[हिन्दी (Hindi)]

नए शैक्षणिक वर्ष की सही शुरुआत के लिए, अभिभावकों से अनुरोध है कि वे संलग्न फॉर्मों को भरने से संबंधित निम्नलिखित निर्देशों को ध्यान से पढ़ें:

- मॉडल A (MODELLO A):** छात्र को स्कूल से ले जाने का अधिकार पत्र (माता-पिता की अनुपस्थिति या आवश्यकता के समय छात्र/छात्रा को ले जाने के लिए अन्य व्यक्ति/व्यक्तियों का विवरण)।
- मॉडल B (MODELLO B):** स्थानीय यात्राएं / फोटोग्राफी व वीडियो / इंटरनेट कनेक्शन / एलर्जी व भोजन असहिष्णुता की सूचना का प्राधिकरण।
- मॉडल C (MODELLO C):** दैनिक कक्षाओं के अंत में बिना किसी वयस्क के नाबालिगों के बाहर जाने के लिए माता-पिता का प्राधिकरण (कानून 172/2017 की धारा 19-बिस)। अन्य समय पर बाहर निकलने के लिए अभिभावकों या अधिकृत व्यक्तियों द्वारा ले जाना अनिवार्य है।
- प्राइवेसी मॉडल (PRIVACY):** व्यक्तिगत डेटा प्रसंस्करण की सहमति।
- जी-सूट मॉडल (G-SUITE):** स्कूल संस्थागत खाता (Institutional Account) बनाने के लिए।

सभी प्रकार से भरे हुए फॉर्म स्कूल के पहले दिन या हर हाल में 18 सितंबर तक क्लास अध्यापकों को जमा किए जाने चाहिए।

प्राथमिक विद्यालय (SCUOLA PRIMARIA)

कक्षाएं	जमा किए जाने वाले फॉर्म	वैधता
प्रथम कक्षाएं (Prime) और किसी भी कक्षा के नए छात्र	फॉर्म A, B, PRIVACY, LIBERATORIA GSUITE*	5 वर्षों के लिए वैध (बदलाव न होने तक)
दूसरी और तीसरी कक्षाएं (पहले से नामांकित)	कोई फॉर्म जमा नहीं करना है	-
चौथी और पांचवीं कक्षाएं	केवल मॉडल C** (यदि छात्र की स्वतंत्र निकासी में रुचि रखते हैं)	वार्षिक

* प्राथमिक विद्यालय की प्रथम कक्षाओं के लिए कागजी फॉर्म 12 सितंबर की बैठक के दौरान शिक्षकों द्वारा दिए जाएंगे।

कक्षा 1, 2 और 3 के लिए: स्वतंत्र निकासी के लिए परिवार से लिखित अनुरोध अनिवार्य है जो छात्र की सुरक्षित घर वापसी की स्थिति स्पष्ट करे। कक्षा 4 और 5 के लिए, नया मॉडल C जमा न होने पर पिछले वर्ष का प्राधिकरण मान्य रहेगा।

माध्यमिक विद्यालय / मिडल स्कूल (SCUOLA SECONDARIA DI 1° GRADO)

कक्षाएं	जमा किए जाने वाले फॉर्म	वैधता
प्रथम कक्षाएं (Prime)	फॉर्म A, B, C*	फॉर्म A और B 3 साल के लिए वैध; मॉडल C वार्षिक है
दूसरी और तीसरी कक्षाएं	केवल मॉडल C*	वार्षिक
किसी भी कक्षा के नए छात्र	फॉर्म A, B, C, PRIVACY, LIBERATORIA G-SUITE	3 साल (C वार्षिक)

* ध्यान दें: प्रथम कक्षाओं और नए छात्रों के लिए, यदि मॉडल C जमा नहीं है, तो अकेले जाने की अनुमति नहीं होगी। कक्षा 2 और 3 के लिए पिछला प्राधिकरण नए फॉर्म के जमा होने तक मान्य रहेगा।

आपके सहयोग की आशा के साथ।

प्रधानाचार्य (IL DIRIGENTE SCOLASTICO)
Marco Remigi

نئے تعلیمی سال کے بہترین آغاز کے لیے، والدین سے گزارش کی جاتی ہے کہ وہ منسلک فارمز کو پر کرنے سے متعلق درج ذیل ہدایات کو غور سے پڑھیں:

- **ماڈل A:** طالب علم کو پک کرنے کا اجازت نامہ (والدین کی غیر موجودگی یا ضرورت کی صورت میں طالب علم کو اسکول سے لے جانے والے دیگر افراد کی تفصیلات)۔
- **ماڈل B:** مقامی دوروں / تصاویر اور ویڈیوز / انٹرنیٹ کنکشن / الرجی اور خوراک کی معلومات کی اجازت۔
- **ماڈل C:** روزانہ کی کلاسز کے اختتام پر بغیر کسی کے ساتھ بچوں کے اسکول سے نکلنے کی اجازت (قانون 172/2017)۔ دیگر اوقات میں والدین یا مجاز افراد کا لے جانا ضروری ہے۔
- **پرائیویسی فارم:** ذاتی معلومات کے استعمال کی اجازت۔
- **جی-سوئٹ فارم (G-SUITE):** اسکول کا آفیشل اکاؤنٹ بنانے کے لیے۔

مکمل پر شدہ فارم اسکول کے پہلے دن یا 18 ستمبر تک کلاس ٹیچر کو جمع کروائیں۔

پرائمری اسکول (SCUOLA PRIMARIA)

کلاسیں	جمع کروائے جانے والے فارم	میعاد
پہلی کلاسیں اور تمام نئے داخلے	فارم A, B, PRIVACY, LIBERATORIA GSUITE	5 سال کے لیے قابل عمل (بغیر کسی تبدیلی کے)
دوسری اور تیسری کلاسیں (پہلے سے داخل)	کوئی فارم جمع نہیں کروانا	-
چوتھی اور پانچویں کلاسیں	صرف ماڈل C** (اگر بچہ اکیلا اسکول سے واپس آئے)	سالانہ

* پرائمری کی پہلی کلاس کے فارم 12 ستمبر کی میٹنگ میں اساتذہ کی طرف سے دیے جائیں گے۔
کلاس 1، 2 اور 3 کے لیے اکیلے جانے کے لیے والدین کی تحریری درخواست ضروری ہے۔

مڈل اسکول (SCUOLA SECONDARIA DI 1° GRADO)

کلاسیں	جمع کروائے جانے والے فارم	میعاد
پہلی کلاسیں	فارم A, B, C	فارم A اور B 3 سال کے لیے؛ ماڈل C سالانہ ہے
دوسری اور تیسری کلاسیں	صرف ماڈل C	سالانہ
تمام نئے داخلے	فارم A, B, C, PRIVACY, LIBERATORIA G-SUITE	3 سال کے لیے

* توجہ فرمائیں: فارم C جمع نہ ہونے کی صورت میں بچے کو اکیلے جانے کی اجازت نہیں ہوگی۔

تعاون کا شکریہ۔

پرنسپل (IL DIRIGENTE SCOLASTICO)
Marco Remigi

ਸਾਲ ਦੇ ਸ਼ੁਰੂ ਵਿੱਚ ਜਮ੍ਹਾਂ ਕਰਵਾਉਣ ਵਾਲੇ ਫਾਰਮ (Modelli di inizio anno)

[ਪੰਜਾਬੀ (Punjabi)]

ਨਵੇਂ ਸਕੂਲ ਸਾਲ ਦੀ ਸਹੀ ਸ਼ੁਰੂਆਤ ਲਈ, ਮਾਪਿਆਂ ਨੂੰ ਬੇਨਤੀ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਕਿ ਉਹ ਨਾਲ ਨੱਥੀ ਫਾਰਮਾਂ ਨੂੰ ਭਰਨ ਸਬੰਧੀ ਹੇਠ ਲਿਖੀਆਂ ਹਦਾਇਤਾਂ ਨੂੰ ਧਿਆਨ ਨਾਲ ਪੜ੍ਹਨ:

- ਮਾਡਲ A (MODELLO A):** ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਸਕੂਲ ਲੈ ਕੇ ਜਾਣ ਦਾ ਅਧਿਕਾਰ ਪੱਤਰ (ਮਾਪਿਆਂ ਦੀ ਗੈਰ-ਹਾਜ਼ਰੀ ਵਿੱਚ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਲੈ ਕੇ ਜਾਣ ਵਾਲੇ ਹੋਰ ਵਿਅਕਤੀਆਂ ਦਾ ਵੇਰਵਾ)।
- ਮਾਡਲ B (MODELLO B):** ਬਾਹਰੀ ਯਾਤਰਾਵਾਂ / ਫੋਟੋਆਂ ਤੇ ਵੀਡੀਓ / ਇੰਟਰਨੈਟ ਵਰਤੋਂ / ਐਲਰਜੀ ਅਤੇ ਖੁਰਾਕ ਸੰਬੰਧੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਦੀ ਮਨਜ਼ੂਰੀ।
- ਮਾਡਲ C (MODELLO C):** ਛੁੱਟੀ ਸਮੇਂ ਬੱਚਿਆਂ ਦੇ ਅਕੱਲੇ ਘਰ ਜਾਣ ਦੀ ਮਨਜ਼ੂਰੀ (ਕਾਨੂੰਨ 172/2017)। ਹੋਰ ਸਮਿਆਂ 'ਤੇ ਮਾਪਿਆਂ ਜਾਂ ਅਧਿਕਾਰਤ ਵਿਅਕਤੀਆਂ ਦੁਆਰਾ ਲੈ ਕੇ ਜਾਣਾ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ।
- ਪ੍ਰਾਈਵੇਸੀ ਫਾਰਮ (PRIVACY):** ਨਿੱਜੀ ਡਾਟਾ ਵਰਤਣ ਦੀ ਮਨਜ਼ੂਰੀ।
- ਜੀ-ਸੂਟ ਫਾਰਮ (G-SUITE):** ਸਕੂਲ ਦੀ ਈਮੇਲ ਆਈਡੀ ਬਣਾਉਣ ਲਈ।

ਪੂਰੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਭਰੇ ਹੋਏ ਫਾਰਮ ਸਕੂਲ ਦੇ ਪਹਿਲੇ ਦਿਨ ਜਾਂ 18 ਸਤੰਬਰ ਤੱਕ ਕਲਾਸ ਅਧਿਆਪਕਾਂ ਨੂੰ ਜਮ੍ਹਾਂ ਕਰਵਾਏ ਜਾਣ।

ਪ੍ਰਾਇਮਰੀ ਸਕੂਲ (SCUOLA PRIMARIA)

ਕਲਾਸਾਂ	ਜਮ੍ਹਾਂ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਫਾਰਮ	ਮਿਆਦ
ਪਹਿਲੀ ਕਲਾਸ ਅਤੇ ਨਵੇਂ ਦਾਖਲ ਬੱਚੇ	ਫਾਰਮ A, B, PRIVACY, LIBERATORIA GSUITE*	5 ਸਾਲਾਂ ਲਈ ਮਾਨਤਾ (ਬਿਨਾਂ ਬਦਲਾਅ ਦੇ)
ਦੂਜੀ ਅਤੇ ਤੀਜੀ ਕਲਾਸ (ਪਹਿਲਾਂ ਤੋਂ ਦਾਖਲ)	ਕੋਈ ਫਾਰਮ ਜਮ੍ਹਾਂ ਨਹੀਂ ਕਰਨਾ	-
ਚੌਥੀ ਅਤੇ ਪੰਜਵੀਂ ਕਲਾਸ	ਸਿਰਫ਼ ਮਾਡਲ C** (ਜੇਕਰ ਬੱਚਾ ਇਕੱਲਾ ਘਰ ਜਾਵੇਗਾ)	ਸਾਲਾਨਾ

* ਪਹਿਲੀ ਕਲਾਸ ਦੇ ਫਾਰਮ 12 ਸਤੰਬਰ ਦੀ ਮੀਟਿੰਗ ਵਿੱਚ ਅਧਿਆਪਕਾਂ ਦੁਆਰਾ ਦਿੱਤੇ ਜਾਣਗੇ।

ਕਲਾਸ 1, 2 ਅਤੇ 3 ਲਈ: ਇਕੱਲੇ ਜਾਣ ਲਈ ਪਰਿਵਾਰ ਵੱਲੋਂ ਲਿਖਤੀ ਬੇਨਤੀ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ।

ਮਿਡਲ ਸਕੂਲ (SCUOLA SECONDARIA DI 1° GRADO)

ਕਲਾਸਾਂ	ਜਮ੍ਹਾਂ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਫਾਰਮ	ਮਿਆਦ
ਪਹਿਲੀ ਕਲਾਸ	ਫਾਰਮ A, B, C*	ਫਾਰਮ A ਅਤੇ B 3 ਸਾਲਾਂ ਲਈ; ਮਾਡਲ C ਸਾਲਾਨਾ
ਦੂਜੀ ਅਤੇ ਤੀਜੀ ਕਲਾਸ	ਸਿਰਫ਼ ਮਾਡਲ C*	ਸਾਲਾਨਾ
ਨਵੇਂ ਦਾਖਲ ਹੋਏ ਬੱਚੇ	ਫਾਰਮ A, B, C, PRIVACY, LIBERATORIA G-SUITE	3 ਸਾਲਾਂ ਲਈ

* ਧਿਆਨ ਦਿਓ: ਫਾਰਮ C ਤੋਂ ਬਿਨਾਂ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਇਕੱਲੇ ਜਾਣ ਦੀ ਇਜਾਜ਼ਤ ਨਹੀਂ ਹੋਵੇਗੀ।

ਤੁਹਾਡੇ ਸਹਿਯੋਗ ਲਈ ਧੰਨਵਾਦ।

ਪ੍ਰਿੰਸੀਪਲ (IL DIRIGENTE SCOLASTICO)

Marco Remigi

Kayit yi wara dellosi ci comansamaang wu at mi (Modelli di inizio anno)

[Wolof]

Ngir ubbite gi mucc ayib ci atum jang mu bees mi, ñongi ñaan njaboot yi ñu jàng bu wóor ndigal yi ci wàllu fise yi ñu boole ci bataaxal bi:

- **MODELLO A:** Maye sañ-sañ ngir jél xale bi ci lekool bi (joxe turu keneen kumu mën a doon ku mën a jëli xale bi su njiite yi mēneesul).
- **MODELLO B:** Sañ-sañ ngir géenn gi ci bêtewu dëkk bi / nataal ak widéoo / lëkkaloo ak Enternet / xamal wér-gu-yaram ak ñam yi.
- **MODELLO C:** Sañ-sañu way-jur yi ngir xale yi mën a géenn ñoom kepp su jàng gi jéxe ci bëccëg bi (Loi 172/2017). Su fekke yeneen waxtu la, way-jur yi wala nit ku ñu may sañ-sañ ñoo wara jëli xale bi.
- **MODELLO PRIVACY:** Nangoo ngir ñu mën a jëfandikóo say xabaar uy sa wáar.
- **MODELLO LIBERATORIA G-SUITE:** Ngir sos konte Google wu lekool bi.

Fise yi, su ñu leen fêse ba noppi, danga leen wara jox jàngaleekat yi ci bês wu jëkk wu lekool bi wala lu ka eege ci 18 satumbar.

LEKOOL PRIMAIRE (SCUOLA PRIMARIA)

Kalaas yi	Kayit yi wara dellu	Mergui / Yaatungay
Kalaas PRIME ak ñew-gann yépp	Fise A, B, PRIVACY, LIBERATORIA GSUITE*	Am na solo lu tolni 5 at
Kalaas 2ème ak 3ème (ñu fi nekkoon)	Amul benn fise bu ñu wara joxe	-
Kalaas 4ème ak 5ème	MODELLO C képp** (su fekke xale bi mën na géenn moom kepp)	At mu nekk

* Ngir kalaas 1ère yi képp, jàngaleekat yi ñoo koy joxe ci ndaje wu 12 satumbar.
Ngir xale yi ci kalaas 1, 2 ak 3, ngir ñu mën a géenn ñoom kepp, way-jur yi dangeen wara bind lëttër bu leer ngir wóoral karangeu xale bi.

LEKOOL SECOUNDAIRE / COLÈGE (SCUOLA SECONDARIA DI 1° GRADO)

Kalaas yi	Kayit yi wara dellu	Mergui / Yaatungay
Kalaas PRIME yi	Fise A, B, C*	Fise A ak B am nañu solo 3 at; Modello C at mu nekk la
Kalaas 2ème ak 3ème	MODELLO C képp*	At mu nekk
Ñew-gann yépp ci kalaas bu mu mën a doon	Fise A, B, C, PRIVACY, LIBERATORIA G-SUITE	3 at

* Moytu: Su fekke Modello C amul, xale bi mēnul a géenn moom kepp; way-jur bi wala ku ñu may sañ-sañ moo koy jëli.

Ñongi leen di sant ci ligéey bu rafet bi.

NJIITU LEKOOL BI (IL DIRIGENTE SCOLASTICO)
Marco Remigi